

**D**

## Reinigung der HEWI Armaturen

Zur Reinigung der HEWI Armaturen empfehlen wir ein sauberes, weiches, feuchtes Tuch und ein schonendes, für Chromoberflächen geeignetes Reinigungsmittel (möglichst pH-neutral). Kalkflecken können Sie vermeiden, indem Sie die Armatur nach jeder Benutzung abtrocknen. Sprühreiniger dürfen niemals direkt auf die Oberfläche gesprüht werden. Wenn Sie einen Sprühreiniger verwenden, geben Sie die Lösung auf ein weiches Tuch, um damit die Armatur zu säubern.

Nach jeder Reinigung muss die Armatur mit ausreichend klarem Wasser abgespült werden, um Rückstände vom Reinigungsmittel restlos zu entfernen. Anschließend sollte die Armatur mit einem trockenen, weichen Tuch trockengerieben werden.

Verwenden Sie für die Reinigung der HEWI Armaturen keinesfalls Mittel mit Scheuermittelzusatz, alkalische, säure- oder chlorhaltige Reinigungsmittel, Lösungsmittelhaltige Reiniger oder sonstige Chemikalien. Scheuernde Instrumente, wie z.B. Bürsten, aber auch Microfasertücher sind ebenfalls zu vermeiden. Bei bereits beschädigten Oberflächen kommt es durch Einwirkung der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden. Bitte reinigen Sie die Armatur keinesfalls mit einem Dampfreiniger, da hohe Temperaturen die Armatur beschädigen können. Voraussetzung für den Einsatz aller Reinigungsmittel ist die Anwendung gemäß Gebrauchsanweisung des Herstellers (Konzentration, Einwirkzeit). Bitte mischen Sie keine Reinigungsmittel.

Auch Körperpflegemittel-Rückstände wie z. B. Flüssigseife, Shampoo, Duschgel, Haarfärbemittel, Parfum, Rasierwasser und Nagellack können Schaden verursachen. Bitte spülen Sie Rückstände mit Wasser ab und trocknen Sie die Armatur wieder.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht unserer Gewährleistung.

**Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den HEWI Sanitär Support,**  
**Tel. +49 5691 82-300 (D),**  
**Tel. 00800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz)**

**GB**

## Cleaning HEWI Fittings

We recommend a clean, soft, damp cloth and a gentle cleaning product suitable for chrome surfaces (pH-neutral if possible) be used to clean HEWI fittings. You can avoid limescale stains by drying the fitting after each use. Never spray cleaner directly onto the surface. If you use spray cleaner, spray the solution onto a cloth and use the cloth to clean the fitting.

After each cleaning, the fitting must be rinsed with clean water to remove all residues of the cleaning product. The fitting should then be rubbed dry using a dry, soft cloth.

Never use cleaning products containing scouring agents, alkaline, acid or chlorine, solvent cleaners or other chemicals to clean HEWI fittings. Abrasive instruments, e.g. brushes, as well as microfibre cloths, must also be avoided. If surfaces are already damaged, the action of the cleaning product increases the damage. Please never use a steam cleaner to clean the fitting, as the high temperatures can damage the fitting. The requirement for use of all cleaning product is that they be used in accordance with the manufacturer's instructions for use (concentration, time left to act). Please do not mix cleaning products.

Residues of personal hygiene products such as liquid soaps, shampoos, shower gels, hair dyes, perfumes, aftershave and nail varnish can also cause damage. Please rinse off the residues with water and re-dry the fitting.

Damage caused by improper treatment is not covered by our guarantee.

**For further information, please contact HEWI Technical Support,**  
**tel. +44 1634 258200 (UK),**  
**tel. +49 5691 82-0 (International)**

**F**

## Nettoyage de la robinetterie HEWI

Pour nettoyer la robinetterie HEWI, nous conseillons d'utiliser un chiffon humide propre et doux et un produit nettoyant doux adapté aux surfaces chromées (si possible au pH neutre). Vous pouvez éviter les traces de calcaire en séchant la robinetterie après chaque utilisation. Les nettoyants en spray ne doivent jamais être pulvérisés directement sur la surface. Si vous utilisez un nettoyant en spray, pulvériser la solution sur un chiffon doux et nettoyez ensuite la robinetterie avec le chiffon.

Après chaque nettoyage, la robinetterie doit être rincée avec suffisamment d'eau claire afin d'éliminer totalement les résidus de produit nettoyant. Ensuite, la robinetterie doit être séchée avec un chiffon sec et doux.

N'utilisez en aucun cas des produits à récurer, des détergents alcalins, acides ou chlorés, des nettoyants contenant des solvants ou d'autres produits chimiques pour nettoyer la robinetterie HEWI. Il faut également éviter les ustensiles à récurer, tels que les brosses, mais aussi les chiffons en microfibrilles. Sur les surfaces endommagées, l'utilisation d'un produit nettoyant risque d'augmenter encore les dommages. Ne nettoyez en aucun cas la robinetterie avec un nettoyeur vapeur, car les températures élevées peuvent endommager la robinetterie. Il est impératif d'utiliser les produits nettoyants conformément aux instructions du fabricant (concentration, temps d'action). Ne mélangez pas les produits nettoyants.

Les résidus de produits de soin pour le corps comme les savons liquides, les shampoings, les gels douche, les colorations pour les cheveux, les parfums, les lotions après-rasage et le vernis à ongles peuvent aussi causer des dommages. Veuillez rincer les résidus à l'eau et sécher la robinetterie.

Les dommages causés par un entretien non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

**Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à l'assistance équipement sanitaire HEWI,**  
**tél. +33 472 83 09 09 (F),**  
**tél. 00800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe)**

**NL**

## Reiniging van de HEWI armaturen

Voor de reiniging van de HEWI armaturen adviseren wij een schone, zachte, vochtige doek en een mild, voor chromoppervlakken geschikt reinigingsmiddel (indien mogelijk pH-neutraal). Kalkvlekken kunnen worden vermeden, indien de armatuur na elk gebruik afgedroogd wordt. Sprayreinigers mogen nooit direct op het oppervlak gespoten worden. Bij het gebruik van een sprayreiniger, de oplossing op een zachte doek aanbrengen en daarmee de armatuur schoonmaken.

Na elke reiniging moet de armatuur met voldoende helder water afgespoeld worden, om restanten van het reinigingsmiddel volledig te verwijderen. Vervolgens moet de armatuur met een droge, zachte doek drooggewreven worden.

Gebruik voor de reiniging van HEWI armaturen in géén geval middelen met toevoeging van schuurmiddelen, alkalische, zuur- of chloorhoudende reinigingsmiddelen, oplosmiddelhoudende reiniger of andere chemicaliën. Schurende instrumenten zoals bijv. borstels, maar ook microvezeldoeken moeten eveneens vermeden worden. Bij reeds beschadigde oppervlakken komt het door inwerking van het reinigingsmiddel tot voortschrijden van de schade. De armatuur in geen geval met een stoomreiniger reinigen, gezien de hoge temperaturen de armatuur kunnen beschadigen. Voorwaarde voor het inzetten van alle reinigingsmiddelen is het gebruik volgens de instructies van de fabrikant (concentratie, inwerktijd). Geen reinigingsmiddelen mengen.

Ook restanten van persoonlijke verzorgingsmiddelen zoals bijv. vloeibare zeep, shampoo, douchegel, haarverf, parfums, aftershave en nagellak kunnen schade veroorzaken. De restanten met water afspoelen en de armatuur weer afdrogen.

Schade die door ondeskundige behandeling ontstaat, wordt niet gedekt door onze garantie.

**Bij vragen neemt u contact op met HEWI Sanitär Support,**  
**tel. 00 800 4394 4394 (BE, LU, NL gratis, vaste lijn)**

I

## Pulizia dei miscelatori HEWI

Per la pulizia dei miscelatori HEWI si consiglia di utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente delicato per le superfici cromate (preferibilmente a pH neutro). È possibile prevenire le macchie di calcare asciugando il miscelatore ogni volta dopo l'uso. Non spruzzare mai il detergente direttamente sulla superficie. Se si utilizza un detergente spray, spruzzare il prodotto sul panno umido per pulire il miscelatore.

Dopo la pulizia, sciacquare con abbondante acqua per rimuovere ogni residuo di detergente. Quindi asciugare il miscelatore con un panno morbido e asciutto.

Per la pulizia del miscelatore HEWI, non utilizzare prodotti con additivi abrasivi, alcalini o acidi, detersivi contenenti cloro o solventi né altri prodotti chimici. Gli strumenti abrasivi, come le spazzole ma anche i panni in microfibra, sono da evitare. Se le superfici sono già danneggiate, l'azione del detergente può peggiorare i danni. Non pulire il miscelatore con un pulitore a vapore, poiché le temperature elevate possono danneggiare il prodotto. Condizione preliminare per l'impiego di tutti i detersivi è il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore (concentrazione, tempo di azione). Non miscelare detersivi diversi.

Anche i residui dei prodotti per la cura del corpo, come saponi liquidi, shampoo, gel doccia, tinte per capelli, profumi, lozioni dopobarba e smalti per unghie, possono danneggiare il prodotto. Eliminare qualsiasi residuo con acqua e asciugare il miscelatore.

I danni causati da un uso improprio non sono coperti da garanzia.

**Per informazioni rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI,  
tel. +49 5691 82-0.**

E

## Limpieza de las griferías HEWI

Para limpiar las griferías HEWI, recomendamos un paño limpio, suave y húmedo y un detergente respetuoso adecuado para superficies de cromo (en lo posible, pH neutro). Puede evitar las manchas de cal secando la grifería después de cada uso. Nunca pulverizar el detergente líquido directamente en la superficie. Si utiliza un detergente líquido, vierta un poco en un paño suave y luego limpie la grifería.

Tras cada limpieza debe enjuagarse la grifería con suficiente agua limpia para eliminar por completo los restos del detergente. A continuación, debe secarse la grifería con un paño suave y seco.

Para la limpieza de las griferías HEWI, en ningún caso emplee aditivos abrasivos, detersivos alcalinos o con contenido de ácido o cloro, ni limpiadores con disolventes ni otros productos químicos. Se tendrán que evitar igualmente los instrumentos abrasivos como p. ej. cepillos, y también los paños de microfibra. En superficies ya dañadas, el efecto del detergente provoca el agravamiento de los daños. En ningún caso limpie la grifería con una vaporeta, ya que las altas temperaturas pueden dañar la grifería. La condición previa para el uso de todos los detersivos es el empleo conforme a las instrucciones de uso del fabricante (concentración, tiempo de actuación). No mezcle los detersivos.

Los restos de productos de cuidado corporal como jabones líquidos, champús, geles de ducha, tintes de pelo, perfumes, loción para después del afeitado y esmalte de uñas también pueden provocar daños. Enjuague los restos con agua y vuelva a secar la grifería.

Los daños provocados por un mal uso no se incluyen en nuestra garantía legal.

**Si necesita alguna aclaración, póngase por favor en contacto con HEWI  
Servicio Técnico,  
Tel. +49 5691 82-0.**

PL

## Czyszczenie armatury HEWI

Do czyszczenia armatury HEWI zaleca się czystą, miękką, wilgotną ściereczkę i delikatny środek czyszczący odpowiedni do chromowanej powierzchni (najlepiej o neutralnym pH). Aby zapobiec powstawaniu osadów wapiennych armaturę należy wytrzeć do sucha po każdym użyciu. Środków czyszczących w aerozolu nie wolno stosować bezpośrednio na powierzchnię produktu, lecz na ściereczkę i przy jej użyciu przeprowadzić czyszczenie.

Po każdym czyszczeniu należy spłukać armaturę wystarczającą ilością czystej wody, żeby całkowicie usunąć resztki środka czyszczącego. Następnie armaturę należy wytrzeć suchą, miękką ściereczką.

Do czyszczenia armatury HEWI nie należy używać żadnych środków czyszczących z dodatkiem substancji ścierających, alkalicznych, kwaśnych i zawierających chlor oraz preparatów na bazie rozpuszczalników lub innych chemikaliów. Należy unikać przedmiotów ścierających takich jak np. szczotki, nie należy również stosować ściereczek z mikrofibry. Na powierzchniach, które już są uszkodzone, dochodzi przy działaniu środka czyszczącego do pogłębienia szkód. Do czyszczenia nie wolno stosować oczyszczaczy parowych, gdyż wysokie temperatury mogą uszkodzić produkt. Warunkiem stosowania wszystkich środków czyszczących jest przestrzeżenie instrukcji dołączonej przez producenta (stężenie, czas działania). Prosimy nie mieszać różnych detergentów.

Również resztki środków do pielęgnacji ciała, takie jak mydło w płynie, szampony, żele przysznicowe, środki do farbowania włosów, perfumy, woda po goleniu i lakier do paznokci mogą spowodować szkody.

Szkody powstałe na skutek niefachowej obsługi, nie są objęte naszą gwarancją.

**W razie pytań prosimy o kontakt z działem technicznym HEWI,  
tel. +48 022 330 0052.**